

# Battery Charger

Art. no. 18-2001 • Model V-3150-UK, Art. no. 36-1837 • Model V-3150

Please read the entire instruction manual before using and save it for future use. We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department.

## Description

Battery Charger for Ni-MH R6/R03 batteries. The charger is compatible with all electricity networks rated 100-240 V and automatically recognises which voltage is being used. It is therefore ideal for using in different countries.

## Safety

- The charger is designed exclusively for charging Ni-MH batteries. Attempts to charge any other type of battery may result in personal injury and/or damage to the charger.
- For indoor use only.
- Remove the plug of the battery charger from the wall socket when the charger is not in use.
- Do not expose the charger to moisture, knocks or high temperatures.
- Do not use the charger if the plug or casing is damaged.
- Do not open the casing. Certain parts inside the casing carry dangerous currents. Touching these can give you an electrical shock.
- The charger should only be repaired by qualified service personnel.
- Always unplug the device from the wall socket before cleaning. Never immerse the battery charger in water, wipe it with a damp cloth instead.

## Safety features

- Negative delta-V cut off function.
- Timer to prevent overcharging.
- Overheating protection.
- Reverse-polarity protection.
- Faulty battery detection.

## Use

### NOTE!

- The batteries are not charged when the product is sold, and need to be charged before use.
  - The battery charger measures the amount of charge in the batteries as soon as it starts charging. Should any of the batteries be unsuitable for charging (e.g. short circuited or misaligned) the LED on the charger will flash.
1. Insert the batteries (1-4 R6/R03) into the battery charger. Make sure that the poles are correctly aligned by following the markings in battery compartment.
  2. Plug the plug into the wall socket. The charger will recognise at once which voltage is being used. If you are abroad, a special adaptor plug might be needed (not included). The red LED will light when the batteries are being charged.
  3. When the batteries are fully charged, the green LED will come on. The battery charger then automatically begins maintenance charging.
  4. Disconnect the charger from the wall socket and remove the batteries from the charger as soon after charging as possible. Do not leave the batteries in the charger for longer than 2 days. Neither should you leave batteries in the charger when it is not connected to the mains.

## Charging Times

Battery type	1-2 batteries (no. mins)	3-4 batteries (no. mins)
R6, 1300 mAh	80	160
R6, 1600 mAh	95	190
R6, 1800 mAh	105	210
R6, 2100 mAh	130	260
R6, 2300 mAh	140	280
R6, 2500 mAh	150	300
R03, 600 mAh	65	130
R03, 700 mAh	75	150
R03, 800 mAh	80	160
R03, 900 mAh	85	170

## Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure about how to dispose of this product contact your municipality.

## Specifications

Power Supply:	100-240 V, 50/60 Hz, internationally compatible	
Charging capacity:	1-2 x R6	1050 mA
	3-4 x R6	525 mA
	1-2 x R03	640 mA
	3-4 x R03	320 mA
Maintenance charging:	R6	50 mA
	R03	25 mA
Operating temperature:	0°C-35°C	

# Batteriladdare Artikelnummer 18-2001 • Modell V-3150-UK, Artikelnummer 36-1837 • Modell V-3150

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst.

## Beskrivning

Batteriladdare för batterier av Ni-MH R6/R03-typ. Batteriladdaren passar till alla elnät med spänning mellan 100-240 V och känner själv av automatiskt vilken spänning det är. Därför idealisk för användning i olika länder.

## Säkerhet

- Laddaren är utformad enbart för laddning av batterier av typ Ni-MH. Om du försöker ladda andra typer av batterier kan det vålla skador på person och batteriladdare.
- Endast för inomhusbruk.
- Drag batteriladdarens stickpropp ur vägguttaget när laddaren inte används.
- Utsätt inte batteriladdaren för fukt, slag och stötar eller höga temperaturer.
- Använd inte batteriladdaren om stickproppen eller höljet är skadat.
- Öppna inte höljet. Farlig spänning finns oskyddat på vissa komponenter inuti produktens hölje. Kontakt med dessa kan ge upphov till elektriska stötar.
- Batteriladdaren får endast repareras av kvalificerad servicepersonal.
- Drag ur stickkontakten ur vägguttaget före rengöring. Sänk aldrig ned batteriladdaren i vatten utan torka istället av den med en fuktig trasa.

## Säkerhetsegenskaper

- Negativ delta V cut off-funktion.
- Timer för att förhindra överladdning.
- Överhettningsskydd.
- Skydd mot omvänd polaritet.
- Känner av skadade batterier.

## Användning

### OBS!

- Batterierna är inte laddade vid leverans utan måste laddas före första användning.
  - När laddningen startar undersöker batteriladdaren statusen på batterierna. Skulle något av batterierna vara olämpligt för laddning (t.ex. kortslutet eller att polerna är åt fel håll) blinkar lysdioden på batteriladdaren.
1. Sätt batterierna (1-4 st av typ R6/R03) i laddfacket. Se till att polerna hamnar åt rätt håll genom att följa markeringen i laddfacket.
  2. Sätt stickkontakten i vägguttaget. Batteriladdaren känner automatiskt av vilken spänning det är i uttaget. Är du utomlands kan en speciell adapter behövas för anslutning till vägguttaget (medföljer ej). Lysdioden lyser rött när batterierna laddas.
  3. När laddningen är färdig lyser lysdioden grönt. Batteriladdaren övergår då automatiskt till underhållsladdning.
  4. Drag stickkontakten ur vägguttaget och tag batterierna ur batteriladdaren så snart som möjligt efter laddning. Lämna inte batterierna i laddaren mer än 2 dagar. Lämna inte heller batterierna i laddaren när den inte är ansluten till elnätet.

## Laddtider

Batterityp	1-2 batterier (antal min)	3-4 batterier (antal min)
R6, 1300 mAh	80	160
R6, 1600 mAh	95	190
R6, 1800 mAh	105	210
R6, 2100 mAh	130	260
R6, 2300 mAh	140	280
R6, 2500 mAh	150	300
R03, 600 mAh	65	130
R03, 700 mAh	75	150
R03, 800 mAh	80	160
R03, 900 mAh	85	170

## Övriga specifikationer

Strömförsörjning: 100-240 V, 50/60 Hz, internationellt kompatibel

Laddningskapacitet: 1-2 st. R6 1050 mA  
3-4 st. R6 525 mA  
1-2 st. R03 640 mA  
3-4 st. R03 320 mA

Underhållsladdning: R6 50 mA  
R03 25 mA

Användningstemperatur: 0 °C – 35 °C

## Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

# Batterilader

Artikkelnummer 18-2001 • Modell V-3150-UK, Artikkelnummer 36-1837 • Modell V-3150

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.

## Beskrivelse

Batterilader for batterier av NiMh R6/R03-type.

## Sikkerhet

- Laderen er utformet kun for lading av batterier av type NiMh. Dersom du forsøker å lade andre typer batterier, kan det forårsake skader på person og batterilader.
- Kun for innendørs bruk.
- Ta støpselet ut fra vegguttaket når laderen ikke er i bruk.
- Utsett ikke batteriladeren for fukt, slag og støt eller for høye temperaturer.
- Bruk ikke batteriladeren dersom støpselet eller dekslet er skadet.
- Batteriladeren må ikke åpnes. Farlig spenning ligger ubeskyttet i enkelte komponenter under produktets deksel. Kontakt med disse kan gi elektrisk støt.
- Batteriladeren må kun repareres av kvalifisert servicepersonell.
- Dra alltid ut støpselet fra vegguttaket før rengjøring. Senk aldri batteriladeren i vann, men tørk av den med en lett fuktet klut.

## Sikkerhetsegenskaper

- Negativ "delta V cut off" funksjon.
- Timer for å forhindre overlading.
- Overopphetingsvern.
- Beskyttelse mot omvent polaritet.
- Finner skadde batterier.

## Bruk

### OBS!

- Batteriene er ikke ladet ved leveranse, men må lades før første gangs bruk.
  - Når ladingen starter undersøker batteriladeren status på batteriene. Skulle noen av dem være upassende til lading (f.eks. kortsluttet eller at polene er feilvendt), vil lysdiode på laderen blinke.
1. Sett batteriene (1-4 stk. av type R6/R03) i laderen. Påse at polene vender i riktig retning ved å følge markeringen i bunnen av laderen.
  2. Sett støpselet i vegguttaket. Batteriladeren kjenner automatisk hvilken spenning det er i uttaket. Er du i utlandet, kan en spesiell adapter trenes for tilkobling til vegguttaket (medfølger ikke). Lysdioden lyser rødt når batteriene lades.
  3. Når ladingen er ferdig, lyser lysdioden grønt. Batteriladeren går da automatisk over til vedlikeholdslading.
  4. Dra støpselet ut fra veggkontakten og ta ut batteriene fra laderen så fort som mulig etter lading. Batteriene må ikke sitte i laderen mer enn maks. 2 dager. De bør heller ikke sitte i laderen når den ikke er koblet til strømmettet.

## Ladetider

Batteritype	1-2 batterier (antall min.)	3-4 batterier (antall min.)
R6, 1300 mAh	80	160
R6, 1600 mAh	95	190
R6, 1800 mAh	105	210
R6, 2100 mAh	130	260
R6, 2300 mAh	140	280
R6, 2500 mAh	150	300
R03, 600 mAh	65	130
R03, 700 mAh	75	150
R03, 800 mAh	80	160
R03, 900 mAh	85	170

## Øvrige spesifikasjoner

Strømforsyning:	100 – 240 V, 50/60 Hz, internasjonalt kompatibel	
Ladekapasitet:	1-2 stk. R6	1050 mA
	3-4 stk. R6	525 mA
	1-2 stk. R03	640 mA
	3-4 stk. R03	320 mA
Vedlikeholdslading:	R6	50 mA
	R03	25 mA
Brukstemperatur:	0 °C – 35 °C	

## Avfallshåndtering

Når du skal kvitte deg med produktet, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.

# Akkulaturi Tuotenumero 18-2001 • Malli V-3150-UK, Tuotenumero 36-1837 • Malli V-3150

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.

## Kuvaus

Akkulaturi R6/R03-tyyppisten nikkelimetallihybridiakkujen (Ni-MH) lataukseen. Akkulaturi sopii kaikkiin sähköverkkoihin, joiden jännite on 100-240 V ja se tunnistaa jännitteen automaattisesti. Laitetta voidaan siis käyttää useissa eri maissa.

## Turvallisuus

- Laturi on suunniteltu ainoastaan Ni-MH-akkujen lataukseen. Muiden akkujen lataaminen saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja tai vioittaa laturia.
- Vain sisäkäyttöön.
- Irrota laturin johto seinästä kun laturia ei käytetä.
- Älä altista laturia kosteudelle, iskuille, tärähdyksille tai korkeille lämpötiloille.
- Älä käytä laturia, mikäli pistoke tai kotelo on vioittunut.
- Älä avaa laitteen koteloa! Tuotteen rungon sisällä on vaarallista jännitettä sisältäviä suojaamattomia komponentteja. Niihin koskeminen saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- Tuotteen saa korjata vain valtuutettu huoltoliike.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista. Älä upota laturia veteen, vaan pyyhi kostutetulla liinalla.

## Turvatoiminnot

- Negatiivinen delta-V cut off -toiminto.
- Ylilatautumisen estävä ajastin.
- Ylikuumenemissuoja.
- Väärän napaisuuden suoja.
- Tunnistaa vioittuneet akut.

## Käyttö

### HUOM.!

- Akut eivät ole ladattuja toimitusvaiheessa, vaan ne tulee ladata ennen ensimmäistä käyttökertaa.
  - Laite tarkastaa akkujen tilan latauksen alkaessa. Akkulaturin merkkivalo vilkkuu, mikäli joku akuista ei sovellu ladattavaksi (esim. oikosulun tai väärän napaisuuden vuoksi).
1. Laita ladattavat akut (1-4 kpl R6/R03) latauslokeroon. Noudata laitteen napaisuusmerkkintöjä.
  2. Laita pistoke pistorasiaan. Laturi tunnistaa sähköverkon jännitteen automaattisesti. Mikäli laturia käytetään ulkomailla, saatetaan tarvita erillistä adapteria laitteen liittämiseksi pistorasiaan (ei sisälly). Led-valo palaa punaisena akkujen latauksen aikana.
  3. Latauksen valmistuttua syttyy vihreä led-valo. Akkulaturi siirtyy automaattisesti ylläpitolataukseen.
  4. Irrota pistoke pistorasiasta ja poista akut mahdollisimman pian latauksen jälkeen. Älä jätä akkuja laturiin yli kahden päivän ajaksi. Älä jätä akkuja myöskään laturiin silloin, kun se ei ole liitettyä pistorasiaan.

## Latausajat

Akkutyyppi	1-2 akkua (minuutit)	3-4 akkua (minuutit)
R6, 1300 mAh	80	160
R6, 1600 mAh	95	190
R6, 1800 mAh	105	210
R6, 2100 mAh	130	260
R6, 2300 mAh	140	280
R6, 2500 mAh	150	300
R03, 600 mAh	65	130
R03, 700 mAh	75	150
R03, 800 mAh	80	160
R03, 900 mAh	85	170

## Tekniset tiedot

Virtalähde: 100-240 V, 50/60 Hz, kansainvälisesti yhteensopiva

Latauskapasiteetti: 1-2 kpl R6 1050 mA  
3-4 kpl R6 525 mA  
1-2 kpl R03 640 mA  
3-4 kpl R03 320 mA

Ylläpitolataus: R6 50 mA  
R03 25 mA

Käyttölämpötila: 0 °C...35 °C

## Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jäteneuvojaan, mikäli olet epävarma.